

RESEARCH GRANT AGREEMENT	ACUERDO DE SUBVENCIÓN DE INVESTIGACIÓN
This Research Grant Agreement (the “ <b>Agreement</b> ”) is entered into on the date and at the place of signature and effective as of the date of last signature herein (the “ <b>Effective Date</b> ”).	El presente Acuerdo de Subvención de Investigación (el “ <b>Acuerdo</b> ”) se celebra en la fecha y lugar de la firma y entra en vigor en la fecha de la última firma del mismo (la “ <b>Fecha de entrada en vigor</b> ”).
<b>BY AND BETWEEN</b>	<b>POR Y ENTRE</b>
<b>Boston Scientific Ibérica, S.A.</b> , a company incorporated under the laws of Spain with company number [REDACTED] and registered office at en Ribera del Loira, 46 -Edificio 2 – Madrid 28042 (the “ <b>Company</b> ”)	<b>Boston Scientific Ibérica, S.A.</b> , una empresa constituida bajo las leyes de España con NIF [REDACTED] y domicilio social en Ribera del Loira, 46 - Edificio 2 – Madrid 28042 (la “ <b>Empresa</b> ”)
<b>AND</b>	<b>Y</b>
Fundación Pública Andaluza para la Gestión de la Investigación en Salud en Sevilla (FISEVI),with address in Hospital Universitario Virgen del Rocío-Edificio de Laboratorios-6ª planta, Avenida Manuel Siurot s/n Sevilla (the “ <b>Grant Recipient</b> ”).	[Fundación Pública Andaluza para la Gestión de la Investigación en Salud en Sevilla (FISEVI),] con domicilio social en Hospital Universitario Virgen del Rocío-Edificio de Laboratorios-6ª planta, Avenida Manuel Siurot s/n Sevilla (el “ <b>Beneficiario de la Subvención</b> ”).
Together hereinafter referred as “ <b>Parties</b> ”, or each individually as a “ <b>Party</b> ”.	En lo sucesivo se denominarán conjuntamente “ <b>Partes</b> ”, o cada una de ellas individualmente como “ <b>Parte</b> ”.
<b>WHEREAS</b> the Company is engaged in the marketing and sale of medical devices and technologies;	<b>CONSIDERANDO que</b> la empresa se dedica a la comercialización y venta de dispositivos y tecnologías médicas;
<b>WHEREAS</b> the Company is committed to support independent medical research and intends to provide research grants in the form of funding and/or in kind support to healthcare organizations for the support and the advancement of independent genuine medical and/or scientific research to the benefit of patients and/or the public on clinical, scientific, economic and/or healthcare topics relevant to the therapeutic areas in which the Company is interested and/or involved;	<b>CONSIDERANDO que la Empresa se</b> compromete a apoyar la investigación médica independiente y tiene la intención de conceder subvenciones de investigación en forma de financiación y/o apoyo en especie a organizaciones sanitarias para el apoyo y el avance de la investigación médica y/o científica genuina e independiente en beneficio de los pacientes y/o del público en general sobre temas clínicos, científicos, económicos y/o sanitarios relevantes para las áreas terapéuticas en las que la Empresa está interesada y/o involucrada;
<b>WHEREAS</b> the Grant Recipient is an entity that submitted to the Company the Research Grant Request attached to this Agreement as Annex 1, and the Company agrees to fund the Research Grant Request under the following terms and conditions:	<b>CONSIDERANDO que</b> el Beneficiario de la Subvención es una entidad que presentó a la Empresa la Solicitud de Subvención de Investigación que se adjunta al presente Acuerdo como Anexo 1, y que la Empresa se compromete a financiar la Solicitud de Subvención de Investigación con arreglo a las siguientes condiciones:
<b>Include only if the Research is subject to authorisation by the regulatory authorities and/or the Ethics Committee [WHEREAS the Grant Recipient has obtained necessary approvals and consents for the conduct of the Research from</b>	<b>Incluir solamente si la Investigación se sujeta a la necesidad de autorizaciones por parte de las autoridades reguladoras o el comité de etica de la investigación [CONSIDERANDO que el Beneficiario</b>

<i>regulatory authorities and an Ethics Committee duly accredited on [DATE]]</i>	<i>de la Subvención ha obtenido las aprobaciones y consentimientos necesarios para la realización de la Investigación por parte de las autoridades reguladoras y de un Comité de Ética debidamente acreditado con fecha de [FECHA].]</i>
<b>Article 1 Purpose of the Grant</b>	<b>Artículo 1 Objetivo de la subvención</b>
1.1 The Company offers to the Grant Recipient a research grant that will be used to support independent genuine medical and/or scientific research as specified in Article 2 hereafter (the “Grant”). The Grant shall be provided in accordance with all applicable laws, regulations, and industry codes of conduct.	1.1 La Empresa ofrece al Beneficiario de la Subvención una subvención de investigación que se utilizará para apoyar la investigación médica y/o científica genuina e independiente, tal como se especifica en el Artículo 2 (la “Subvención”). La Subvención se concederá de conformidad con todas las leyes, reglamentos y códigos de conducta del sector aplicables.
1.2 The Grant Recipient will use the Grant exclusively for the activities described in the Research Grant Request attached as <b>Annex 1</b> hereto (hereafter the “Research”). Any change in the intended use of the Grant must be approved in advance by the Company in writing.	1.2 El Beneficiario de la Subvención utilizará la misma exclusivamente para las actividades descritas en la Solicitud de Subvención de Investigación que se adjunta como <b>Anexo 1</b> (en adelante, la “Investigación”). Cualquier cambio en el uso previsto de la Subvención deberá ser aprobado previamente por la Empresa por escrito.
1.3 The Parties agree that the Grant will be used for scientific purposes only. In particular, it will not be used for:	1.3 Las Partes acuerdan que la Subvención se utilizará únicamente con fines científicos. En particular, no se utilizará para:
a) direct or indirect promotion of Company’s medical devices or services;	a) promoción directa o indirecta de los dispositivos o servicios médicos de la Empresa;
b) the Grant Recipient’s own marketing and promotion;	b) la propia comercialización y promoción del Beneficiario de la Subvención;
c) standard of care costs associated with regular patient care.	c) los costes de atención estándar asociados a la atención habitual de los pacientes.
<b>Article 2 The Grant</b>	<b>Artículo 2 La Subvención</b>
2.1 Subject to the provisions of this Agreement, the Company shall pay the Grant Recipient the sum of [7.778€] to support the Research. It is agreed that the Grant shall be all inclusive (except for VAT) and final and the Company shall not be liable to pay any additional compensation or fee under this Agreement.	2.1 Con sujeción a las disposiciones del presente Acuerdo, la Empresa pagará al Beneficiario de la Subvención la suma de [7.778€] para apoyar la Investigación. Se acuerda que la Subvención será global (excepto el IVA) y definitiva, y que la Empresa no estará obligada a pagar ninguna compensación o tasa adicional en virtud del presente Acuerdo.
2.2 Payment will be made to the Grant Recipient within forty-five (45) calendar days from the Effective Date or in accordance with the Payment Schedule defined in <b>Annex 2</b> to the following account of the Grant Recipient:	2.2 El pago se realizará al Beneficiario de la Subvención en un plazo de cuarenta y cinco (45) días naturales a partir de la Fecha de Entrada en Vigor o de acuerdo con el Calendario de Pagos definido en el <b>Anexo 2</b> en la siguiente cuenta del Beneficiario de la Subvención:

Account owner: Fundación Pública Andaluza para la Investigación - FISEVI	El propietario de la cuenta: Fundación Pública Andaluza para la Investigación - FISEVI
Bank: Banco Santander	Banco: Banco Santander
IBAN:	IBAN:
Reference:	Referencia:
2.3 The Payment Schedule defined in <b>Annex 2</b> shall not provide for payments to be made prior to the Effective Date of the Agreement nor prior to the granting of the required approvals as set out in clause 9 below.	2.3 El Calendario de Pagos definido en el <b>Anexo 2</b> no podrá prever pagos que deban ser efectuados antes de la Fecha de Entrada en Vigor ni de la obtención de las aprobaciones necesarias conforme al artículo 9 del presente Contrato.
<b>Article 3 Ethics and Compliance</b>	<b>Artículo 3 Ética y cumplimiento</b>
3.1 The Grant Recipient shall ensure that the Research and the use of Grant funds comply with:	3.1 El Beneficiario de la Subvención se asegurará de que la Investigación y el uso de los fondos de la Subvención cumplan con:
a) applicable law (including data protection laws), regulations, and industry codes of conduct and the Grant Recipient's internal policies and codes of conduct that shall be aligned with the abovementioned applicable legislation and available for the Company;	a) la legislación (incluidas las leyes de protección de datos), reglamentos y códigos de conducta del sector aplicables y las políticas y códigos de conducta internos del Beneficiario de la Subvención que deberán estar alineados con la normativa aplicable anteriormente mencionada y a disposición de la Empresa;
b) applicable disclosure requirements relating to any beneficiaries of Grant funds to any professional body, institution, or government agency; and	b) los requisitos de divulgación aplicables en relación con cualquier beneficiario de los fondos de la subvención a cualquier organismo profesional, institución o agencia gubernamental; y
b) good scientific practice.	c) buenas prácticas científicas.
3.2 The Grant Recipient acknowledges that the Company may be bound by the rules of an applicable industry Code of Conduct and agrees to assist the Company in complying with any applicable disclosure requirements.	3.2. El Beneficiario de la Subvención reconoce que la Empresa puede estar obligada a cumplir las normas de un código de conducta aplicable del sector y se compromete a ayudar a la Empresa a cumplir con los requisitos de divulgación aplicables.
3.3 The Parties specifically agree that the provision of the Grant is not implicitly or explicitly linked to an agreement for the Grant Recipient to purchase, lease, recommend, prescribe, use, supply or procure the Company's products or services or used to reward past purchases, uses, orders recommendations, or referrals.	3.3 Las Partes acuerdan específicamente que la concesión de la Subvención no está implícita o explícitamente vinculada a un acuerdo para que el Beneficiario de la Subvención compre, alquile, recomiende, prescriba, utilice, suministre o adquiera los productos o servicios de la Empresa, ni se utiliza para recompensar compras, usos, recomendaciones de pedidos o referencias anteriores.
3.4 If a sponsor is required under applicable law, in no case may the Company act as the sponsor of the Research. The Company assumes no responsibility for all investigators and participating sites nor for the development of the Research. The Company will not monitor the Research, the protocol or receive any human subject personal data, nor will it assume any activities or responsibilities of the sponsor of the Research. The Grant Recipient is further responsible for obtaining and keep in force any necessary approvals and consents for the	3.4 Si la legislación aplicable exige un promotor, en ningún caso la Empresa podrá actuar como el promotor de la Investigación. La Empresa no asumirá responsabilidad alguna sobre los investigadores y centros participantes, ni sobre el desarrollo de la Investigación. La Empresa no supervisará la Investigación, ni el protocolo, ni recibirá datos personales de los sujetos humanos ni asumirá actividades o responsabilidades propias del promotor de la Investigación. El Beneficiario de la Subvención es también responsable de obtener y mantener en vigor todas las aprobaciones y consentimientos necesarios para la realización

conduct of the Research from regulatory authorities and an Ethics Committee, as applicable.	de la Investigación por parte de las autoridades reguladoras y de un Comité de Ética, según corresponda.
3.5 For all publications of the Research results, the Grant Recipient will comply with recognized ethical standards concerning publications and authorship in the Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing, and Publication of Scholarly Work in Medical Journals [REDACTED] established by the International Committee of Medical Journal Editors. Grant Recipient shall properly acknowledge the Company's support of the Research in publications.	3.5 Para todas las publicaciones de los resultados de la Investigación, el Beneficiario de la Subvención cumplirá con las normas éticas reconocidas relativas a las publicaciones y la autoría en las Recomendaciones para la realización, presentación, edición y publicación de trabajos académicos en revistas médicas [REDACTED] establecidas por el Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas. El Beneficiario de la Subvención deberá reconocer adecuadamente el apoyo de la Empresa a la Investigación en las publicaciones.
3.6 For Research involving human subjects, Grant Recipient is solely responsible for:	3.6 En el caso de la Investigación con seres humanos, el Beneficiario de la Subvención es el único responsable de:
a) all safety reporting and regulatory obligations associated with the conduct of the Study or the Research;	a) todos los informes de seguridad y las obligaciones reglamentarias asociadas a la realización del Estudio o Investigación;
b) reporting any product complaints in accordance with the applicable regulations and notifying Company.	b) informar de cualquier reclamación sobre el producto de acuerdo con la normativa aplicable y notificarlo a la Empresa.
c) designing and executing an appropriate plan for the oversight of patient safety (Safety Plan) during the Research.	c) diseñar y ejecutar un plan adecuado para la supervisión de la seguridad del paciente (Plan de Seguridad) durante la Investigación.
3.7 The Grant Recipient is not debarred under applicable local law and it will not use the services of any person debarred under such law with respect to services to be performed under this Agreement.	3.7 El Beneficiario de la Subvención no está inhabilitado en virtud de la legislación local aplicable y no utilizará los servicios de ninguna persona inhabilitada en virtud de dicha legislación con respecto a los servicios que se vayan a prestar en virtud del presente Acuerdo.
3.8 If the Company provides Grant Recipient with Company product as a part of its support for the Research, Grant Recipient:	3.8. Si la Empresa proporciona al Beneficiario de la Subvención un producto de la Empresa como parte de su apoyo a la Investigación, el Beneficiario de la Subvención:
a) shall not use the product except as specifically described in this Agreement and the Research Grant Request;	a) no utilizará el producto salvo en la forma descrita específicamente en el presente Acuerdo y en la Solicitud de Subvención de Investigación;
b) shall not alter the product provided hereunder in any manner;	b) no podrá alterar de ninguna manera el producto suministrado;
c) shall not transfer any product provided hereunder to any other person or entity; and	c) no transferirá ningún producto suministrado en virtud del presente documento a ninguna otra persona o entidad; y
d) upon expiration or termination of this Agreement, shall discontinue use of any product provided hereunder and shall, upon direction of the Company, return or destroy (and certify destruction of) any remaining product.	d) tras el vencimiento o la terminación del presente Acuerdo, dejará de utilizar cualquier producto suministrado en virtud del mismo y, a instancias de la Empresa, devolverá o destruirá (y certificará la destrucción) cualquier producto restante.
<b>Article 4 Independent Selection and Conduct of the Research</b>	<b>Artículo 4 Selección y realización independientes de la Investigación</b>

<p>4.1 The Company shall not have any involvement in the selection of the individual Healthcare Professionals who will benefit from the Grant.</p>	<p>4.1 La Empresa no intervendrá en la selección de los profesionales sanitarios que se beneficiarán de la Subvención.</p>
<p>4.2 The Research is independently conducted by the Grant Recipient, the Company shall not have any influence on the content of the Research, including the interpretation and publication of the results.</p>	<p>4.2 El Beneficiario de la Subvención llevará a cabo la Investigación de forma independiente y la Empresa no ejercerá ninguna influencia en el contenido de la Investigación, incluida la interpretación y publicación de los resultados.</p>
<p><b>Article 5 Review and Verification Rights</b></p>	<p><b>Artículo 5 Derechos de revisión y verificación</b></p>
<p>5.1 The Grant Recipient shall provide to the Company within thirty (30) calendar days after the completion of the Research or the funds' use, a report on the use of the Grant and adequate supporting documentation verifying that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Likewise, the Company may request the abovementioned information to the Grant Recipient, which shall be provided within thirty (30) calendar days after the request.</p>	<p>5.1 El Beneficiario de la Subvención deberá proporcionar a la Empresa, en un plazo de treinta (30) días naturales tras la finalización de la Investigación o el uso de los fondos de la Subvención, un informe sobre el uso de la Subvención y la documentación justificativa adecuada que verifique que la Subvención se ha utilizado de acuerdo con los términos y condiciones del presente Acuerdo. Igualmente, durante la Investigación la Empresa podrá solicitar la anterior información al Beneficiario de la Subvención, que deberá ser aportada en un plazo de treinta (30) días naturales desde la solicitud.</p>
<p>5.2 Subject to applicable laws and/or internal regulatory, tax or auditing obligations the Company may have to abide by, the Grant Recipient agrees that the Company may itself or through an independent third party conduct ad hoc on-site reviews at any time in order to verify that the Grant is being used or was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Company's representative(s) (including independent third parties appointed) conducting such reviews shall be given full access by the Grant Recipient to all information, premises and employees as required by the Company for this purpose. The Grant Recipient shall comply with all reasonable requests, directions and monitoring requirements of the Company and shall generally cooperate with and assist the Company in such reviews. The Company, whenever possible, shall provide at least fourteen (14) calendar days' notice to the Grant Recipient of any review under this Agreement that it plans to conduct.</p>	<p>5.2 Sujeto a las leyes aplicables y/o a las obligaciones reglamentarias, fiscales o de auditoría internas que la Empresa pueda tener que cumplir o quiera realizar, el Beneficiario de la Subvención acepta que la Empresa pueda, por sí misma o a través de un tercero independiente, llevar a cabo revisiones in situ ad hoc en cualquier momento con el fin de verificar que la Subvención se está utilizando o se ha utilizado de acuerdo con los términos y condiciones del presente Acuerdo. El representante o representantes de la Empresa (incluidos terceros independientes designados) que realicen dichas revisiones tendrán pleno acceso a toda la información, los locales y los empleados que la Empresa requiera para este fin. El Beneficiario de la Subvención cumplirá con todas las solicitudes, instrucciones y requisitos de supervisión razonables de la Empresa y, en general, cooperará con ella y la ayudará en dichas revisiones. La Empresa, siempre que fuera posible, notificará al Beneficiario de la Subvención con al menos catorce (14) días naturales de antelación cualquier revisión que tenga previsto realizar en virtud del presente Acuerdo.</p>
<p>5.3 If the research involves human subjects the Grant Recipient shall act as Data controller and therefore is responsible for GDPR and privacy compliance. No personal data from the study or Research participants shall be shared in any circumstances with Company.</p>	<p>5.3 Si la Investigación involucra a seres humanos, el Beneficiario de la Subvención actuará como responsable del tratamiento y, por lo tanto, es responsable del cumplimiento del GDPR y de la privacidad. Los datos personales de los participantes en el estudio o Investigación no se compartirán en ningún caso con la Empresa.</p>
<p><b>Article 6 Changes to the Research or the use of the Grant</b></p>	<p><b>Artículo 6 Cambios en la Investigación o en el uso de la Subvención</b></p>

<p>6.1 The Grant Recipient shall inform the Company in sufficient detail in writing if it intends to cease, suspend or modify the Research at any time. In any case, if the Grant intends to use the Grant for any other purpose or activity outside of the Research, it shall inform the Company in sufficient detail in writing and expressly obtain its authorization to do so.</p>	<p>6.1 El Beneficiario de la Subvención informará a la Empresa con suficiente detalle por escrito si tiene intención de cesar, suspender o modificar la Investigación en cualquier momento. En todo caso, si el Beneficiario de la Subvención tiene intención de utilizar la Subvención para cualquier otro fin o actividad ajena a la Investigación deberá informar a la Empresa con suficiente detalle por escrito y obtener expresamente su autorización para ello.</p>
<p>6.2 In such case, the Company and the Grant Recipient will consider if any modification or adjustment to the Agreement is required. If the parties do not agree to adjust the Agreement, the Grant Recipient agrees to repay to the Company the then remaining amount of the Grant.</p>	<p>6.2 En tal caso, la Empresa y el Beneficiario de la Subvención estudiarán si es necesario modificar o ajustar el Acuerdo. Si las Partes no acuerdan ajustar el Acuerdo, el Beneficiario de la Subvención se compromete a reembolsar a la Empresa el importe restante de la Subvención en ese momento.</p>
<p><b>Article 7 Processing of Personal Data</b></p>	<p><b>Artículo 7 Tratamiento de datos personales</b></p>
<p>7.1 Both Parties acknowledge that information which each Party provides, or which is obtained in the course of the Agreement on such Party's representatives may constitute personal data ("<b>Representative Personal Data</b>") and will in such cases be held by each Party in accordance with applicable data protection laws.</p>	<p>7.1 Ambas Partes reconocen que la información que cada Parte proporciona, o que se obtiene en el curso del Acuerdo sobre los representantes de dicha Parte puede constituir datos personales ("<b>Datos Personales del Representante</b>") y, en tales casos, serán conservados por cada Parte de conformidad con las leyes de protección de datos aplicables.</p>
<p>7.2 Each Party will collect, process, and store the Representative Personal Data for the purpose of administrating the contractual relationship as agreed in this Agreement. Such processing will be performed on the basis of the necessity of processing for the performance of the Agreement. The Representative Personal Data may include the names and contact details of the representatives of the Parties signing this Agreement</p>	<p>7.2 Cada una de las Partes recogerá, procesará y almacenará los Datos Personales Representativos con el fin de administrar la relación contractual según lo acordado en el presente Acuerdo. Dicho tratamiento se realizará sobre la base de la necesidad de tratamiento para la ejecución del Acuerdo. Los Datos Personales Representativos pueden incluir los nombres y datos de contacto de los representantes de las Partes que firman el presente Acuerdo</p>
<p>7.3 Parties may make the Representative Personal Data available to business partners, suppliers, contractors, and affiliated entities anywhere in the world, insofar as this is required for the purposes of the Agreement. Where the Representative Personal Data is transferred outside the European Economic Area, both Parties will take appropriate steps to provide for adequate legal safeguards for the safety and security of the Representative Personal Data to a level equivalent to that provided by applicable data protection law in the European Economic Area. In particular, to transfer personal data from the European Union to a third country (not deemed adequate by the European Commission), it is required that Parties sign EU Standard Contractual Clauses as well as providing additional safeguards such as encryption for data in transfer or pseudonymising sensitive data.</p>	<p>7.3 Las Partes podrán poner los Datos Personales del Representante a disposición de socios comerciales, proveedores, contratistas y entidades afiliadas en cualquier parte del mundo, en la medida en que sea necesario para los fines del Acuerdo. Cuando los Datos Personales Representativos se transfieran fuera del Espacio Económico Europeo, ambas Partes tomarán las medidas apropiadas para proporcionar las salvaguardias legales adecuadas para la seguridad de los Datos Personales Representativos a un nivel equivalente al previsto por la legislación de protección de datos aplicable en el Espacio Económico Europeo. En particular, para transferir datos personales desde la Unión Europea a un tercer país (no considerado adecuado por la Comisión Europea), se requiere que las Partes firmen las Cláusulas Contractuales Tipo de la UE, así como que proporcionen salvaguardias adicionales, como la codificación de los datos en transferencia o la seudonimización de los datos sensibles.</p>

<p>7.4 The Personal data will only be processed for as long as required under applicable laws to achieve the purposes listed in section.</p> <p>Both Parties will take the technical and organizational measures necessary to ensure an adequate level of protection against unauthorized access or theft as well as accidental loss, tampering, or destruction.</p>	<p>7.4 Los datos personales sólo se tratarán durante el tiempo que exija la legislación aplicable para alcanzar los fines enumerados en el apartado.</p> <p>Ambas Partes adoptarán las medidas técnicas y organizativas necesarias para garantizar un nivel adecuado de protección contra el acceso no autorizado o el robo, así como la pérdida accidental, la manipulación o la destrucción.</p>
<p>7.5 Each Party's signing representative has certain rights regarding the other Party processing his or her personal data. Such rights include the right to access, correction, information, restriction, erasure, withdrawal of earlier given consent, opposition, data portability and filing complaints with the competent data protection authorities. Grant Recipient may direct any such requests or complaints to [REDACTED]</p>	<p>7.5 El representante firmante de cada Parte tiene ciertos derechos en relación con el tratamiento de sus datos personales por parte de la otra Parte. Dichos derechos incluyen el derecho de acceso, rectificación, información, restricción, supresión, retirada del consentimiento dado anteriormente, oposición, portabilidad de datos y presentación de reclamaciones ante las autoridades competentes en materia de protección de datos. El Beneficiario de la Subvención podrá dirigir estas solicitudes o reclamaciones a [REDACTED]</p>
<p><b>Article 8 Intellectual Property</b></p>	<p><b>Artículo 8 Propiedad Intelectual</b></p>
<p>8.1 All documents, protocols, data, know-how, methods, operations, formulas, confidential information (excluding Confidential Information provided by the Company), and materials generated in the performance of this Agreement shall be the property of the Grant Recipient.</p>	<p>8.1 Todos los documentos, protocolos, datos, conocimientos técnicos, métodos, operaciones, fórmulas, información confidencial (excluyendo la Información Confidencial proporcionada por la Empresa) y materiales generados en la ejecución de este Acuerdo serán propiedad del Beneficiario de la Subvención.</p>
<p>8.2 If the Grant consists of Company product, Grant Recipient must not attempt to reverse engineer, disassemble, or attempt to determine the physical construction or chemical composition of such product without written authorization from Company.</p>	<p>8.2 Si la Subvención consiste en un producto de la Empresa, el Beneficiario de la Subvención no debe intentar aplicar ingeniería inversa, desmontar o intentar determinar la construcción física o la composición química de dicho producto sin la autorización por escrito de la Empresa.</p>
<p><b>Article 9 Prior approvals</b></p>	<p><b>Artículo 9 Aprobaciones previas</b></p>
<p>9.1. The Parties agree that the granting of the Subsidy shall only be effective when the Grant Recipient obtains the authorizations and/or ethics committee approvals necessary to conduct the Research in accordance with applicable law on biomedical research. For this purpose, the Grant Recipient shall provide a copy of the required authorizations and/or approvals including if needed, the approval granted by the ethics committee .</p>	<p>9.1. Las Partes acuerdan que el otorgamiento de la Subvención solo será efectiva cuando el Beneficiario de la misma haya obtenido las autorizaciones y/o aprobaciones necesarias para llevar a cabo la Investigación conforme a la legislación aplicable en materia de investigación biomédica. A estos efectos, el Beneficiario de la Subvención aportará copia de las autorizaciones y/o aprobaciones necesarias incluyendo, en su caso, la del correspondiente Comité de Ética .</p>
<p><b>Article 10 Termination</b></p>	<p><b>Artículo 10 Terminación</b></p>
<p>The Company will have the right to terminate this Agreement effective immediately at any time by written notice when:</p>	<p>La Empresa tendrá derecho a rescindir el presente Acuerdo con efecto inmediato en cualquier momento mediante notificación por escrito cuando:</p>

<p>a) a material breach by the Grant Recipient is not cured by the Grant Recipient within thirty (30) calendar days after receipt of written notice of breach from the Company. In that event, the Grant Recipient shall return within thirty (30) calendar days the balance of the Grant remaining as of the effective date of termination along with a detailed account of the Grant already spent;</p>	<p>a) el Beneficiario de la Subvención no subsane un incumplimiento en el plazo de treinta (30) días naturales tras la recepción de la notificación escrita del incumplimiento por parte de la Empresa. En tal caso, el Beneficiario de la Subvención deberá devolver en un plazo de treinta (30) días naturales el saldo de la Subvención restante en la fecha efectiva de rescisión, junto con una relación detallada de la Subvención ya gastada;</p>
<p>b) it is confirmed that the Grant Recipient has not allocated the funds granted to the purpose for which it was obtained, and the Grant Recipient shall return the entire amount received within thirty (30) calendar days. In this regard, the Company may exercise the corresponding legal actions;</p>	<p>b) se confirme que el Beneficiario de la Subvención no ha destinado los fondos otorgados al fin para el que fueron obtenidos, debiendo el Beneficiario de la Subvención devolver en el plazo de treinta (30) naturales la totalidad del importe recibido. A este respecto, la Empresa podrá ejercer las actuaciones legales correspondientes;</p>
<p>c) the Research has been cancelled. In that case, any unpaid Grant funds will no longer be due. If the Company already paid parts or the totality of the funds and to the extent the Grant Recipient has not spent the funds, the Grant Recipient shall refund the amounts immediately.</p> <p>In the three (3) abovementioned causes of termination, the Company will have the right to request a report on the use of the Grant.</p>	<p>c) la Investigación ha sido cancelada. En ese caso, los fondos de la Subvención que no hayan sido pagados ya no serán exigibles. Si la Empresa ya ha pagado parte o la totalidad de los fondos y en la medida en que el Beneficiario de la Subvención no haya gastado los fondos, el Beneficiario de la Subvención deberá reembolsar las cantidades con carácter inmediato.</p> <p>En los tres (3) casos anteriores, la Empresa tendrá derecho a solicitar justificación del uso dado a la Subvención.</p>
<p><b>Article 11 Miscellaneous</b></p>	<p><b>Artículo 11 Varios</b></p>
<p>11.1 This Agreement and its Annexes contain the entire agreement and understanding between the Parties with respect to the subject matter hereof and it supersedes and replaces all prior agreements or understandings, written or oral, with respect to the same subject matter still in force between the Parties.</p>	<p>11.1 El presente Acuerdo y sus Anexos contienen la totalidad del acuerdo y la voluntad de las Partes con respecto al objeto del mismo y sustituye y reemplaza todos los acuerdos o entendimientos anteriores, escritos o verbales, con respecto al mismo objeto todavía en vigor entre las Partes.</p>
<p>11.2 This Agreement may not be amended or modified except by a written agreement signed on behalf of each of the Parties hereto.</p>	<p>11.2 El presente Acuerdo no podrá ser enmendado ni modificado, salvo mediante un acuerdo escrito firmado por cada una de las Partes.</p>
<p>11.3 The Grant Recipient shall not assign, transfer, or otherwise dispose of any of its rights, duties, or obligations hereunder without the prior written consent of the Company.</p>	<p>11.3 El Beneficiario de la Subvención no podrá ceder, transferir ni disponer sus derechos, deberes u obligaciones en virtud del presente documento sin el consentimiento previo por escrito de la Empresa.</p>
<p>11.4 This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of Spain and the Parties waive personal jurisdiction and submit to the authority of the Courts of the city of Madrid to adjudicate any dispute arising from the interpretation, performance or execution of this Agreement.</p>	<p>11.4 El presente Acuerdo se regirá e interpretará de acuerdo con la legislación española común y las Partes se someterán a la jurisdicción de los juzgados y tribunales de la ciudad de Madrid para la resolución de cualquier cuestión derivada de la interpretación, cumplimiento o ejecución del Acuerdo.</p>
<p>11.5 IN WITNESS WHEREOF, the Parties sign this Agreement in two counterparts, each of which shall be deemed an original and which taken together shall form one binding legal instrument, in the place and on the date of signature. [The Parties hereby consent to the use of electronic signatures in connection with the execution of this Agreement, and further</p>	<p>11.5 EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, las Partes firman el presente Acuerdo por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha de la firma. [Las Partes aceptan el uso de firmas electrónicas para la firma del presente Acuerdo y reconocen que dichas firmas serán legalmente vinculantes y tendrán la misma validez y eficacia que si se tratara de firmas manuscritas.]</p>



<p>agree that electronic signatures to this Agreement shall be legally binding with the same force and effect as manually executed signatures.]</p>	
---	--



[Boston Scientific Ibérica, S.A.]

By: \_\_\_\_\_

Name: Sara García Hernández

Title: Apoderada

Date: 27-jun-2022

[Fundación Pública Andaluza Gestión Investigación - FISEVI]

By: \_\_\_\_\_

Name: D. José Cañón Campos

Title:

Date: \_\_\_\_\_

Título: General Manager

La fecha: 28-jun-2022

Título: General Manager

La fecha: 28-jun-2022